

# 序一

伊斯蘭之信仰，遍及全球。若以當前之香港為例，其信眾亦到處可見。稍一探問，即可得知自十九世紀以來，由中東、中亞、中國之西北、西南、內陸沿海，乃至東南亞多國，前後不斷有不同族群的穆斯林移入，進住此地區，形成多元文化的社群。

然而，在香港的大學校園裡有關伊斯蘭之研究與教學，始終不彰。是故，前年秋，中文大學人文學科研究所，得伊斯蘭文化協會(香港)之慷慨捐助，得以略盡棉薄，正式與之共同成立「伊斯蘭研究之啟動」(Islamic Studies Initiative)，並運用美國 Andrew Mellon Foundation 資助下之「宗教、世俗與政治歸屬」(Religion, Secularism, and Political Belonging) 與多國多校之合作計劃，共同舉辦「多重視野中的伊斯蘭文明」研討會。匯集此會議及其前後活動之相關學術論文，今在政治大學林長寬教授之編纂，及黃淑婷(Aida)、楊玉娜(Asiah)兩位助理協助下，終於中英並陳，呈現一本主題書，以「在地化」為主旨，探討伊斯蘭在近現代中國發展之諸面象。成果初創，不謂成熟，希藉流布得再接再勵。此一推動，起頭不易，分享之際，亦值感念。

熊秉真

香港中文大學人文學科研究所所長

## 序二

近數十年來，伊斯蘭似乎已成為最容易被誤解的宗教，特別在九一一事件之後，透過西方媒體的刻意傳播與渲染下，伊斯蘭被以極負面的形象呈現於大眾，穆斯林幾乎成為恐怖份子的代名詞。事實上，目前穆斯林國家的紛擾或是在一些國家出現的恐怖攻擊事件，實有違背伊斯蘭強調和平的精神，且不符合伊斯蘭倫理與價值觀，也非西方學界所聲稱的「文明衝突」。當前大部分穆斯林國家的動盪實與一百多年來西方帝國主義殖民伊斯蘭世界的遺緒有關；而且，在所謂的「全球化」下，歐美列強勢力對穆斯林國家政治、經濟與文化的衝擊，以及當地專制政府的政策失靈，兩者因素導致了穆斯林社會的兩極化與少數群體的激進化。若僅從衝突的角度理解伊斯蘭教義與穆斯林生活傳統，或是只採納西方媒體的片面資訊，則很容易對伊斯蘭與穆斯林社會產生錯誤的認知。吾人若暫時擱置當前中東地區錯綜複雜的局勢，以及西方媒體對伊斯蘭的片面報導，直接去認識伊斯蘭信仰與觀察穆斯林大眾之日常生活，當會有截然不同的理解。

伊斯蘭(al-Islam)原意為「順從真主，以求和平」；穆斯林(Muslim)乃順從唯一造物主(Allah)的信仰者(Mu'min)。根據皮尤研究中心(Pew Research Centre)的統計，伊斯蘭已成為世界第二大宗教，穆斯林占世界人口約四分之一；當今有五十七個國家以穆斯林為主體，在西方國家也有為數不少的穆斯林族群。在中國這塊土地上，同樣也有穆斯林社群生活著。伊斯蘭在中國的發展源遠流長，早在一千多年以前即傳入中國。中國現今有十個少數民族信仰伊斯蘭，他們

根據對伊斯蘭經典的理解，發展出一套適應在地社會與文化的生活模式。

《伊斯蘭在地化：中國伊斯蘭發展之探討》一書呈現了伊斯蘭在中國的發展歷程與穆斯林社會之生活型態。本書「中國伊斯蘭在地化」的主題論述了這一千多年來，穆斯林與其他族群共同為中華文化之發展做了相當的貢獻，此可印證《古蘭經》中所標榜的真理。《古蘭經》提到：

眾人啊！我（真主）確已從一男一女創造你們，我（真主）使你們成為許多民族和社群，以便你們互相認識。在真主看來，你們中最尊貴者，是你們中最敬畏者。真主確是全知的，確是徹知的。（第四十九章13節）

上述經文顯示了「和而不同」與「相互理解」乃穆斯林與其他不同信仰者族群彼此包容相處之道。

伊斯蘭研究在香港仍是起步階段。之前，伊斯蘭文化協會（香港）與中文大學人文學科研究所的「伊斯蘭研究計劃」合作舉辦了一些學術活動，其部分成果得以本書出版。有此成果，應當感謝人文學科研究所熊所長秉真教授之鼎力協助，同時也感謝所有為此書的出版付出辛勞的專家學者與工作人員。期盼此書能成為認識伊斯蘭信仰與中國穆斯林生活的開端，並為推廣香港伊斯蘭研究與文化交流奠定基礎。

楊興文  
伊斯蘭文化協會（香港）會長